



JUSTITSMINISTERIET

Administrationsafdelingen

Folketinget
Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K

Dato: 20. august 2014
Kontor: Økonomistyringskonto-
ret
Sagsbeh: Anne Nygaard Just
Sagsnr.: 2014-0030-2197
Dok.: 1274203

Hermed sendes endelig besvarelse af spørgsmål nr. 984 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 2. maj 2014. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Karsten Lauritzen (V).

Karen Hækkerup

/

Anette Görtz

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

Telefon 7226 8400
Telefax 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørsmål nr. 984 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”I forlængelse REU alm. del - svar på spørgsmål 665 bedes ministeren redegøre for, hvilke former for undervisningsforløb der tilbydes til de indsatte i fængslerne i Norge, Sverige, Finland samt Holland og oplyse, i hvilket omfang de indsatte har mulighed for at afslutte undervisningsforløbene ved en eksamen under afsoningen samt oplyse, hvor stor en andel af de indsatte der følger undervisningsforløb under afsoning og hvor stor en del heraf, der afslutter forløbet under afsoningen.”

Svar:

Justitsministeriet har til brug for besvarelsen indhentet en udtalelse fra Direktoratet for Kriminalforsorgen, hvortil der henvises:

”Direktoratet for Kriminalforsorgen har til brug for besvarelsen af spørgsmålene anmodet kriminalforsorgsmyndighederne i Norge, Sverige, Finland og Holland om udtalelser. Nedenfor fremgår, hvad de enkelte lande har svaret.

Vedrørende svaret fra Norge

Norge har besvaret spørgsmålene på følgende måde:

- 1) Hvilke undervisningsforløb, fordelt på fag og niveau, er det muligt å følge for indsatte?

Det er mulig å følge disse formene for opplæring [i] norske fengsel:

- Grunnutdanning og grunnleggende ferdigheter (tilsvarende grunnskolen)
- Videregående opplæring, både teori (studieforberedende og yrkesforberedende(yrkesfag))
- Fagskole
- Høyere utdanning (selvstuderende som nettstuderende eller distansestuderende)
- Ulike kortere kurs og korte yrkessertifiserende kurs (f.eks motorsag sertfikat, våtromssertifikat osv.)

Et grunnprinsipp er at opplæringen gitt til innsatte skal være tilsvarende opplæring gitt til alle borgere i Norge. De innbyggerne i Norge som har plikt og rett til opplæring, har også det som innsatt i et norsk fengsel.

- 2) Er det muligt for de indsatte at afslutte undervisningsforløp med en eksamen under afsoning?

Ja.

- 3) Hvor stor en andel af indsatte følger undervisningsforløb?

Det er gjennomsnittlig 53,5 % av alle innsatte målt opp mot soningskapasiteten i fengslene som til enhver tid deltar ei opplæring. Litt over halvparten av disse deltar 15 timer i uken eller færre i opplæring.

- 4) Hvor mange af de indsatte, der følger et undervisningsforløb afslutter dette under afsoningen?

Dette måler/teller vi ikke.

Vedrørende svaret fra Sverige

Sverige har besvaret Direktoratet for Kriminalforsorgens henvendelse ved at fremsende forskelligt fortrykt materiale, der vedrører uddannelse i svenske fængsler.

Direktoratet har på baggrund af dette materiale uddraget følgende, som ses at være relevant for de stillede spørgsmål:

1. I ”Handbok för Kriminalvårdens Klientutbildning, 2011:5”, kapitel 4 fremgår følgende om indholdet af undervisningen:

”4. Klientutbildningens innehåll:

- *Vägledning och orientering*
- *Orienteringskurser*
- *Grundläggande vuxenutbildning*
- *Gymnasial vuxenutbildning*
- *Prövning*
- *Sfi (Svenskundervisning för invandrare)*
- *Yrkesinriktad utbildning*
- *Utbildning på högskolenivå*
- *Läs- och skrivträning*
- *Hantering av digitala verktyg*
- *Validering”*

Herudover kan det oplyses, at det af kataloget ”Lärcentrum 2014” fremgår, at der bl.a. udbydes følgende fag: affärskommunikation, biologi, engelska, entreprenörskap, filosofi, fysik, företagsekonomi, geografi, historia, hotell, idrott, information och kommunikation, kemi, konst och kultur, ledarskap och organisation, matematik, medicin, mediekommunikation, moderna språk, naturkunskap, pedagogik, psykologi, religionskunskap, samhäll-

skunskap, svenska. Endvidere fremgår det af kataloget, at der udbydes ca. 130 fag/kurser på grundskoleniveau og gymnasieniveau i svenske fængsler.

2. Af Kriminalvårdens ”Årsredovisning 2013” fremgår følgende om antal påbegyndte kurser og uddannelser:

Klientutbildning

Statistikuttaget för klientutbildningen har utvecklats kvalitetsmässigt under 2013. För att kunna säkra statistiken gjordes årsuttaget tidigare i januari jämfört med tidigare år. Det innebär att utfallet kan vara något lägre i jämförelse, eftersom eventuella sena registreringar inte har kommit med. Jämförelser med tidigare år bör därför göras med viss försiktighet.

Tabell 49: Klientutbildning, påbörjade kurser och utbildningar									
Högskolekurser ingår ej.									
	Kvinnor			Män			Totalt		
	2011	2012	2013	2011	2012	2013	2011	2012	2013
Antal påbörjade teoretiska kurser*	-	-	309	-	-	4 212	5 264	4 830	4 521
Antal påbörjade yrkesinriktade utbildningar**	-	-	27	-	-	668	-	-	695
Totalt	-	-	340	-	-	4 949	5 264	4 830	5 216
Antal pågående verkställigheter***	927	929	857	13 047	13 283	12 375	13 974	14 212	13 232
Antal klienter som påbörjat teoretisk kurs	179	179	190	2 798	2 752	2 607	2 977	2 931	2 797
Antal klienter som påbörjat yrkesinriktad utbildning	11****	34	27	658	720	610	669	754	637
Totalt	195	217	220	3 536	3 540	3 248	3 731	3 757	3 434
Antal unika klienter i anstalt**	-	-	833	-	-	11 748	-	-	12 581

* uppdelning på kön har inte kunnat tas fram före 2013

** uppgiften finns inte tillgänglig före 2013

*** pågående verkställigheter vid årets början samt påbörjade verkställigheter under året

**** siffran är korrigerad jämfört med årsredovisningen 2012, då ett felslag inträffade

3. Af Kriminalvårdens ”Årsredovisning 2013” fremgår følgende om antal gennemførte kurser og uddannelser:

Tabell 50: Klientutbildning, fullföljda kurser och utbildningar									
Högskolekurser ingår ej.									
	Kvinnor			Män			Totalt		
	2011	2012	2013	2011	2012	2013	2011	2012	2013
Antal fullföljda teoretiska kurser*	-	-	178	-	-	1 722	2 045	1 895	1 900
Antal fullföljda yrkesinriktade utbildningar**	-	-	15	-	-	361	-	-	376
Totalt	-	-	197	-	-	2 169	-	-	2 276
Antal pågående verkställigheter***	927	929	857	13 047	13 283	12 375	13 974	14 212	13 232
Antal klienter som fullföljt teoretisk kurs	94	91	108	1 118	1 058	1 133	1 212	1 149	1 241
Antal klienter som fullföljt yrkesinriktad utbildning	7	18	15	343	338	341	350	356	356
Totalt	101	109	126	1 461	1 396	1 516	1 562	1 505	1 597
Antal unika klienter i anstalt**	-	-	833	-	-	11 748	-	-	12 581

* uppdelning på kön har inte kunnat tas fram före 2013

** uppgiften finns inte tillgänglig före 2013

*** pågående verkställigheter vid årets början samt påbörjade verkställigheter under året

Vedrørende svaret fra Finland

Finland har besvaret spørgsmålene på engelsk på følgende måde:

1. What classes, specified by level and subjects, are offered to inmates?
 - a) *Basic education*, all the same subjects than in educational institutions for adults outside the prison
 - b) *General upper secondary education*, all the same subjects than in educational institutions for adults (“high school for adults”) outside the prison
 - c) *Prevocational education (orientating and rehabilitating education)*, subjects like cleaning, cooking, languages, information technology, learning techniques, preparing for vocational education and working life
 - d) *Vocational education (apprenticeship training and “normal training”)*, the most popular fields are: architecture and construction, metal technology, crafts and design, agriculture, forestry, natural and environmental protection, book binding, vehicle and transport technology, catering services
 - e) *University and polytechnic studies* are available only in form of distance learning.
2. Is it possible for inmates to finish the classes with an exam during incarceration?

Yes, it is always possible, if the length of imprisonment is long enough.

3. How big a part of the prison population follows classes?

In 2013, 22.7 % of the inmates followed classes in some time period and 8 % followed classes daily (from Monday to Friday, seven hours per day).
4. How many of the inmates that begin a class complete the class?

In 2013 the number was 95 %.

Vedrørende svaret fra Holland

Holland har besvaret spørgsmålene på engelsk på følgende måde:

1. What classes, specified by level and subjects, are offered to inmates?

Education for inmates is only accessible when the mul[t]i[dis]ciplinary team has decided that the class contributes to his reintegration.

Unfortunately, it's not possible to specify all classes and levels. This is our selection of the classes and levels most frequently offered (adult basic education).

- Dutch and English classes: level A1 – B2. See the chart below.
- Maths levels A1 – B2
- VCA (this is the Dutch equivalent of the English Health and safety certificate)
- Computer skills.
- Vocational training (e.g. welding, sports, cleaning)

Perhaps you would find it interesting to know that most of our education is offered individually, for age, background and educational level of the offenders are quite dissimilar.

2. Is it possible for inmates to finish the classes with an exam during incarceration?

Yes, inmates are enabled to sit an exam, if the duration of incarceration allows for that.

3. How big a part of the prison population follows classes?

Aproximate 25% of the inmates participates the classes.

4. How many of the inmates that begin a class complete the class?

Over 80% of the inmates who sit the VCA exam, get their certificate. We do not have exact figures of the other subjects.

A1	Can understand and use familiar every-day expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can introduce him/herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she has. Can interact in a simple way provided the other person talks slowly and clearly and is prepared to help.
A2	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and di-

	<p>rect exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.</p>
B1	<p>Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. Can produce simple connected text on topics, which are familiar, or of personal interest. Can describe experiences and events, dreams, hopes & ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.</p>
B2	<p>Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation. Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.</p>
C1	<p>Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning. Can express him/herself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. Can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.</p>
C2	<p>Can understand with ease virtually everything heard or read. Can summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation. Can express him/herself spontaneously, very fluently and precisely, differentiating finer shades of meaning even in more complex situations.</p>

“